

# Auxiliares de conversación españoles en Irlanda

Guía 2023-2024

Ministerio  
de Educación  
y Formación Profesional



[Catálogo de publicaciones del Ministerio](#)  
[Catálogo general de publicaciones oficiales](#)

Director de la publicación:

Pablo de la Cruz Pérez

Consejero de Educación Suplente en el Reino Unido e Irlanda

Coordinación y redacción:

Ana María Alonso Varela

Las imágenes utilizadas en esta publicación proceden de bancos de imágenes o están libres de derechos.  
Foto en portada: Reflejo de Dublín

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación contactar con:

Consejería de Educación

17A Merlyn Park

Tel.+353 1260 8100

[asesoriadublin.ie@educacion.gob.es](mailto:asesoriadublin.ie@educacion.gob.es)

[educacionyfp.gob.es/irlanda](http://educacionyfp.gob.es/irlanda)



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL

Secretaría de Estado de Educación

Dirección General de Planificación y Gestión Educativa

Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

Edición: Mayo 2023

NIPO: 847-23-026-8

Índice:

## **Introducción**

### **Preparación para la incorporación: antes de salir de España**

- Las primeras preguntas
- Planeando el viaje
- Preparando la documentación y el equipaje

### **Llegada a Irlanda**

- Alojamiento
- Transporte
- De compras
- El día a día: ocio y otras actividades
- Trabajar en Irlanda

### **Cuestiones prácticas**

- Documentos y tarjetas de descuento
- Impuestos
- Cuenta bancaria e ingresos
- Compañías de teléfono
- Asistencia médica

### **El instituto y el sistema educativo. La labor del auxiliar**

- Auxiliar de conversación
- Funciones
- Consejos para tus clases

### **Conocer Irlanda, contexto sociocultural**

- Irlanda: situación geográfica y climatológica
- La República de Irlanda, situación política y un poco de historia
- La cultura irlandesa

### **Retorno a España: solicitudes, documentos y trámites**

### **Direcciones y enlaces de interés**

## Introducción

Si estás leyendo esta guía es muy probable que hayas obtenido una plaza como auxiliar de conversación en Irlanda o que estés planteándote solicitar una. La **convocatoria** que publica cada año el Ministerio de Educación y Formación Profesional, cuenta con mucha aceptación en general. Al principio son muchas las dudas y las preguntas que suelen surgir, por lo que esperamos que esta guía aclare muchas de las dudas que puedas tener.

Como ya sabrás, los auxiliares de conversación llevan a cabo tareas de apoyo a los profesores de español, especialmente para reforzar la práctica del lenguaje oral y para aportar a los estudiantes y profesores información de primera mano sobre aspectos lingüísticos, sociales y culturales de España y los países que hablan español. Por su parte, los auxiliares tienen la ocasión de vivir una experiencia personal y profesional que les permitirá profundizar en el conocimiento de la lengua inglesa así como de la sociedad y el sistema educativo irlandés.

Los participantes en el programa en Irlanda están destinados en centros de secundaria, dado que en el sistema educativo irlandés no se enseñan lenguas modernas como parte del currículum de primaria. Los auxiliares deben estar doce horas a la semana en clase y, además, necesitan dedicar algún tiempo extra a la preparación de actividades y tareas relacionadas con las clases en las que participen. También es posible que se pida a los auxiliares que colaboren en actividades extraescolares, salidas educativas y actividades deportivas o musicales. Estas propuestas suelen ofrecer una oportunidad para integrarse y conocer más de cerca la vida del centro y de la comunidad, por lo que la participación en ellas suele representar una experiencia muy positiva para los auxiliares.

Los auxiliares se incorporan a los centros el primer lunes de octubre de cada año y finalizan su adscripción el 31 de mayo. Los gastos de desplazamiento al país corren a cargo de los participantes. Los auxiliares reciben una ayuda mensual de 918 €, que es abonada por los centros educativos, los cuales después obtienen un reembolso por parte del **Department of Education** (Ministerio de Educación irlandés). Este importe no se considera un salario, sino una ayuda en concepto de alojamiento y manutención, pues el programa tiene la consideración de un programa educativo de formación. Debe tenerse en cuenta, por ello, que los auxiliares no tienen un contrato laboral y esta experiencia no contará para su vida laboral ni generará derechos para el cobro del subsidio de desempleo o jubilación. Dado el alto coste de la vida en Irlanda, muchos auxiliares optan por buscar algunas horas de trabajo complementario para poder contar con un ingreso extra. No es difícil encontrar trabajo y puede surgir incluso la oportunidad de impartir algunas clases remuneradas aparte, como profesor sustituto en el instituto donde se ejerce como auxiliar. Estas opciones son compatibles con el programa, pero para poder firmar algún contrato de trabajo se necesitará solicitar una tarjeta llamada la *Personal Public Service Number* (PPSN).



## Preparación para la incorporación: antes de salir de España

### Las primeras preguntas

Una vez que el Ministerio de Educación y Formación Profesional haya publicado la lista de auxiliares destinados a Irlanda, el auxiliar recibirá información directamente del *Department of Education* sobre la ciudad y el centro educativo al que ha sido destinado. A partir de ese momento el auxiliar podrá ponerse en contacto con el centro. Es muy posible que incluso antes de hacerlo reciba un correo electrónico del coordinador del departamento de español o del director del centro, en el que le darán la bienvenida. Los centros cierran en junio, por lo que es importante responder cuanto antes para preguntar acerca de las dudas que se puedan tener.

Conviene tener en cuenta que en Irlanda muchos centros tienen un ideario religioso y muchos de los colegios son centros segregados por sexos. En la mayoría de los institutos los alumnos llevan uniforme y, en algunos casos, también se aplica un código de vestuario para los profesores.

Es importante asegurarse de recibir el nombre completo y la dirección exacta del centro, pues es común que haya más de un centro con el mismo nombre en diferentes localidades. Algunos institutos ya dispondrán de los horarios para el próximo curso, pero otros no los tendrán hasta que el curso empiece. El centro suele distribuir el horario del auxiliar en cuatro días a la semana para disponer de fines de semana largos. Además de los horarios, será muy útil solicitar el calendario escolar que incluya:

- Calendario de clases:

Las clases empiezan a finales de agosto, aunque los auxiliares no se incorporan hasta octubre, y terminan a finales de mayo.

- Periodos de vacaciones:

Durante el curso hay varios períodos de vacaciones: una semana en octubre/noviembre, dos semanas en Navidades, una semana en febrero y dos semanas en Semana Santa, además de los días de fiesta denominados *bank holidays*.

- Periodos de exámenes:

Hay centros que solicitan la presencia de los auxiliares durante los exámenes y otros no, por lo que conviene saberlo para poder organizar los días de trabajo y el tiempo libre.

Tienen especial importancia en Irlanda los *mock exams* que suelen durar una semana. Antes de presentarse a los exámenes finales de secundaria (*Junior Certificate*) y de bachillerato (*Leaving Certificate*) los alumnos deben realizar los *mock exams*, un tipo de simulacro de los exámenes reales que les permite conocer en persona el tipo de exámenes que van a hacer. Con estos exámenes los alumnos puede que detecten alguna carencia y así puedan prepararse debidamente para los exámenes reales. Por otra parte permite que los profesores ajusten las últimas clases del curso a las necesidades de los alumnos.

Finalmente, también es interesante pedir consejo al instituto sobre cómo conseguir alojamiento y sobre las zonas más recomendables para vivir. A veces, en el centro escolar

conocen a algún profesor o familia que tengan una habitación libre y que estén dispuestos a alquilarla, mientras se encuentra alojamiento permanente.

## Planeando el viaje

### El vuelo

Hay diversas compañías que vuelan a Irlanda: Vueling, Iberia Express, Ryanair o Aer Lingus. Operan en varias zonas de la isla y ofrecen conexiones con las grandes ciudades españolas. Los aeropuertos principales de Irlanda se encuentran en Dublín, Knock, y Shannon. En algunos casos también puede ser interesante volar desde o hasta Belfast. Si vuelas a Dublín, tendrás que coger un autobús que te lleve al centro o a distintos puntos de Irlanda. Los viajeros disponen por una parte de distintos autobuses urbanos como el 41, el 102 o el 16 o el servicio del autobús **Airlink 747** (6 euros un billete de ida) y, por otra, el servicio de dos compañías de autobuses que se llaman **Expressway** y **Aircoach** respectivamente. Los billetes de estas dos compañías se pueden comprar en línea o en el propio aeropuerto en un quiosco al lado de donde salen los buses.

El billete de ida en los buses urbanos cuesta unos 3.30 euros, y suelen tardar 40 minutos en llegar al centro. Procura comprar el billete en las máquinas que encontrarás frente a la parada o llevar el importe exacto, porque dentro del autobús no dan cambio. Para consultar los horarios, visita la página web de **Dublin Bus**.

Las dos estaciones principales de tren de Dublín son Connolly Station y Heuston Station, desde donde podrás coger trenes a distintas partes de Irlanda. Es recomendable que consultes las páginas web de algunas compañías de autobuses, que probablemente ofrezcan precios más competitivos que el viaje en tren y operan desde el aeropuerto. Consulta las páginas web de **Bus Éireann** y **CityLink** para ver los distintos destinos y los horarios.

## Preparando la documentación y el equipaje

### Presupuesto inicial

Normalmente los auxiliares cobran el día 10 de cada mes. El primer pago se recibe el 10 de octubre, al poco de llegar a Irlanda, pero se aconseja traer una cierta cantidad de dinero, unos 2000 euros, para los gastos iniciales: alquiler, fianza, tarjeta de transporte, primeras compras, etc.

Para evitar gastar dinero en cosas que ya se tienen en España, o que resultan más caras en Irlanda, recomendamos traer, por ejemplo, ropa de abrigo y de lluvia, calzado suficiente y varias cajas de las medicinas que se suelen tomar.

### Documentación

- **DNI**

Para viajar a Irlanda será suficiente con que traigas el Documento Nacional de Identidad (DNI), el documento que te permite viajar a cualquier país de la Unión Europea. También es conveniente traer el pasaporte, ya que puede resultar necesario, tanto para viajar a algunos destinos como para realizar ciertas gestiones.

Ten en cuenta, además, que los DNI no se pueden renovar en Irlanda, por lo que es importante que te asegures que no va a caducar durante tu estancia aquí.

- **Certificado de penales**

Solicita también el **Certificado de Antecedentes Penales** expedido por la Policía española. Puedes solicitarlo por Internet o en persona en los juzgados de tu localidad; en unos días te llegará el certificado a tu casa por vía postal. En cuanto lo recibas, envía una copia por correo electrónico a [programas.ie@educacion.gob.es](mailto:programas.ie@educacion.gob.es) y trae el original contigo cuando vengas a Irlanda.

- **Garda vetting**

Para poder trabajar en un centro educativo en Irlanda es imprescindible solicitar una especie de certificado de antecedentes penales irlandés conocido como **Garda Vetting**. Mediante el proceso de *Garda Vetting* la policía irlandesa (la *Garda*) comprueba que no tenemos antecedentes penales que nos impidan trabajar con menores. Ese proceso ha de iniciarlo el centro educativo en el que vas a trabajar. Estos son los pasos:

1. El instituto te enviará un documento de invitación llamado NVB 1. Habrás de cubrir ese documento y devolverlo firmado al centro lo antes posible junto con una fotocopia de tu pasaporte y otra de tu DNI. Si no tienes pasaporte, puede ser aceptable una fotocopia del carné de conducir u otro medio de identificación. Normalmente el NVB 1 se ha de firmar y enviar por correo postal, pero es posible que algún centro lo acepte escaneado. Sigue las instrucciones que te den desde el instituto.
2. Una vez que el centro reciba tu NVB 1 y tus documentos de identificación te enviarán un correo electrónico con un enlace a un formulario que has de rellenar online, en el que habrás de hacer constar todas las direcciones en las que hayas vivido previamente. Completa este cuestionario en cuanto lo recibas.
3. A partir de aquí ya solo queda que la *Garda* complete el proceso. El instituto recibirá en un período de tiempo de entre dos semanas y un mes el documento que declara que estás libre de antecedentes y que puedes comenzar a trabajar.

Dado que hasta que esté completo el proceso no puedes comenzar a ejercer tus funciones, es crucial que lo hagas lo antes posible y que estés atento a que el instituto te envíe cuanto antes la invitación (NVB 1) para poder comenzar el proceso.

- **Tarjeta Sanitaria Europea (TSE)**

También necesitarás tramitar antes de salir de España la **Tarjeta Sanitaria Europea** (TSE), que puedes solicitar en cualquier Centro de Atención e Información de la Seguridad Social. Pueden solicitarla “los titulares del derecho y beneficiarios a su cargo que cumplan los requisitos exigidos por la legislación española y por los Reglamentos Comunitarios de Seguridad Social.” Cuando llegues a tu ciudad irlandesa has de informarte de dónde está el centro de salud que te corresponde y allí preguntar qué médicos aceptan pacientes con tarjeta sanitaria europea dado que, aunque la mayoría lo hacen, algunos no los aceptan.

Cualquier médico podrá tratarte, pero si no acepta la TSE te cobrará unos 60 € por consulta. En cambio, si acudes a un médico afiliado al servicio de reembolso de la atención primaria (o en inglés the Health Service Executive’s primary care scheme) del HSE o

Health Service Executive office (sanidad pública) que acepten la TSE, la consulta será gratuita. Para más información y consulta del centro que te corresponde, visita la página [Visitors to Ireland](#), del HSE. También puedes descargarte la aplicación llamada Tarjeta Sanitaria Europea o European Health Card en tu tableta o teléfono móvil.

Si quieres saber más sobre la sanidad en Irlanda y el uso de la tarjeta sanitaria europea consulta el capítulo sobre la [Asistencia médica](#).

- **Certificado digital**

Es muy conveniente obtener antes de salir de España un certificado digital, que nos permitirá realizar trámites de manera electrónica. El DNI electrónico incorpora dicho certificado (podrá utilizarse con un lector de DNI junto con la contraseña facilitada durante su expedición), o bien puede solicitarse a la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre. Normalmente se puede gestionar en los ayuntamientos y en otras instituciones, como la Agencia Tributaria; en Irlanda se puede gestionar desde la Embajada de España en Irlanda, que está en Dublín.

Una forma muy conveniente de obtener un certificado digital es a través del sistema de [Cl@ve PIN](#). Es un sistema de identificación electrónica basado en el uso de un código elegido por el usuario y un PIN comunicado a un número de teléfono móvil español mediante la app Cl@ve PIN o con un mensaje SMS. Es obligatorio registrarse previamente en el sistema y recibir la documentación en una dirección postal en España. Una vez registrado, Cl@ve PIN ofrece la ventaja de que su uso es muy sencillo y muy seguro.

- **Carné de estudiante**

Si aún tienes un carné de estudiante en vigor, llévalo contigo. En muchos lugares de Irlanda aceptan todo tipo de carné de estudiante, aunque sea español. Tendrás descuentos en muchos tours, entradas de cine, entradas a museos o atracciones turísticas, e incluso alguna que otra tienda. También se puede utilizar para comprar tarjetas de transporte a precios reducidos como la [student leap card](#) de Dublín.

Otra opción es presentar tu carné español de estudiante en Trinity College y solicitar el carné de estudiante internacional la [International Student Identity Card](#) con la que tendrás descuentos en transportes, cines, restaurantes y tiendas. La tarjeta cuesta 17 euros y es válida durante un año.

- **Carta de tu banco en España**

Antes de salir de España puedes ir a tu banco y pedir una carta de buena conducta, a ser posible en inglés. Los bancos suelen disponer de una «carta modelo» para este propósito. Esta carta, aunque no es obligatoria, puede serte útil para abrir una cuenta bancaria en Irlanda o para alquilar un piso.

- **Seguro de repatriación médica y de restos. Seguros médicos privados**

Es muy aconsejable contratar un seguro de repatriación médica y de restos mortales. La Tarjeta Sanitaria Europea no cubre estos gastos, que pueden llegar



a ser muy altos. Vale la pena valorar la posibilidad de contratar un seguro médico privado durante el tiempo que se esté en Irlanda. En el caso de que se tenga un seguro privado en España, se puede consultar con la compañía si nos cubrirá también durante la estancia en Irlanda. Si por alguna razón te deniegan la TSE en España, entonces es imprescindible contratar un seguro médico, ya que en otro caso estarías sin cobertura y los gastos médicos en este país pueden llegar a ser muy altos.

- **Equipaje**

No necesitarás mucha ropa de verano. En invierno sí que puede hacer bastante frío, aunque no más que en la mayoría de lugares de España. Lo que sí resultará útil será la ropa impermeable. Hay zonas de Irlanda más lluviosas que otras, pero, por lo general, llueve bastante en todo el país. Calzado y abrigos impermeables siempre son una buena inversión.

En general, cualquier cosa que no te quepa en el equipaje podrás comprarla en Irlanda. Hay múltiples cadenas y tiendas con precios competitivos. Para más información, consulta el apartado sobre [compras](#).

Evita cargar peso con objetos para la casa (utensilios de cocina, edredón o decoración), ya que los pisos en Irlanda suelen alquilarse amueblados y equipados. No olvides que aquí vas a necesitar un adaptador para los enchufes, por lo que traer desde España una regleta con varias tomas puede ser una buena idea en vez de tener que comprar un adaptador para cada aparato que tenga enchufe español. Puedes poner en tu equipaje una pequeña cantidad de medicinas básicas (paracetamol, ibuprofeno...) puesto que, aunque las encontrarás aquí en cualquier farmacia, son bastante más caras.

En Irlanda encontrarás todo tipo de productos alimenticios españoles pero son muchos más caros que en España, por lo que si crees que vas a echar de menos alguna cosa concreta puedes traértela.

## Llegada a Irlanda

### Alojamiento

La búsqueda de alojamiento en Irlanda resulta complicada por la escasa oferta existente y el precio de la misma. Las casas no están tan bien acondicionadas como en España, pero todos los auxiliares encuentran vivienda si son flexibles. Tal como hemos indicado anteriormente, aconsejamos pedir ayuda y consejo al director del centro o la persona de contacto del instituto puesto que conocen la zona y puede que conozcan a alguien que alquile una habitación. Como en cualquier país, se ha de ser muy cuidadoso si intentamos reservar un sitio definitivo desde España, ya que puede haber algún fraude al alquilar una habitación sin haberla visto en persona. Debido a esto, es recomendable alojarse unos días en un alojamiento provisional y buscar vivienda estando en Irlanda.

En Irlanda, las páginas web más visitadas a la hora de buscar alojamiento son [Daft](#), [myhome.ie](#) y [homestay](#). Podéis acudir también a instituciones y organismos de la ciudad, como la biblioteca, la universidad, los centros culturales juveniles o las academias de idiomas, donde encontrarás tablones en los que la gente publica anuncios para buscar compañeros de piso u ofrecer habitaciones disponibles.

Si tienes un perfil de Facebook también puedes encontrar alojamiento a través de grupos como *Rent in Ireland* o *Rent in Dublin*.

Otra opción que te sugerimos es vivir con una familia. Los irlandeses tienen la fama de ser muy acogedores y amables pero también es cierto que para vivir con una familia tienes que ser bastante tolerante en ciertos aspectos. En muchos casos el precio que pagues por tu alquiler con una familia incluirá todos o la mayor parte de tus gastos (agua, luz, internet, gas, y puede que incluso la comida). En algunos casos, es posible que te planteen colaborar en tareas domésticas, ordenar la casa, ayudar con la compra en el supermercado o incluso colaborar con los más pequeños de la casa.

**Precio del alquiler:** dependiendo de la zona, puede ser posible encontrar una habitación en un piso compartido por unos 800 euros mensuales. En Dublín los precios oscilan entre los 800 y 1000 euros al mes por una habitación individual en un piso compartido. Es muy difícil encontrar algo por menos de ese precio incluso buscando en zonas más alejadas del centro. Aunque Dublín es más caro que otras zonas de Irlanda, el alojamiento es caro en todas partes. En los pueblos con menor población es a veces complicado encontrar alojamiento por la escasez de viviendas disponibles y la necesidad de usar el transporte público si se alquila algo en una población cercana.

También puedes considerar la opción de alquilar un estudio, pero ten en cuenta que en Dublín encontrarás este tipo de alojamiento solamente a partir de 1200 € y el precio del alquiler no incluye los gastos de luz, agua, etc.

**Procedimiento de alquiler:** normalmente, tras haber escrito bastantes emails, recibiréis alguna invitación para ver una vivienda y debéis presentaros en ella el día y a la hora que se os indique. Esto no es posible organizarlo desde España porque los dueños o las agencias fijan un mismo día para varias personas a la vez y es imprescindible acudir para tener opción a alquiler. Estas visitas o *viewings*, suelen organizarse para el mismo día o el día siguiente que se publica el anuncio y la vivienda se ofrece en el momento al inquilino de su elección. Si ves algo que te gusta has de estar preparado para pagar la fianza y presentar la documentación que te solicitan como muy tarde al día siguiente. No hay que coger lo primero que se ve, pero si algo está bien, en la zona que te interesa y lo puedes pagar, alquilalo.

Cuando vayas a ver habitaciones o pisos, pregunta qué va incluido exactamente en el precio total, porque hay casas que incluyen las facturas de electricidad y gas y otras que no. Averigua si otro tipo de gastos están incluidos (la recogida de basuras, Internet, el impuesto de televisión...), de cuánto es la duración del contrato y de cuánto es la penalización por irte antes de que acabe por si no estás a gusto y quieres cambiar. Seguramente el primer mes tendrás que pagar una fianza equivalente al importe de un mes de alquiler, además de la mensualidad, así que llévate dinero suficiente dado que, aunque el colegio debería pagarte no más tarde del día 10 del mes de octubre, en ocasiones el pago se retrasa por cuestiones administrativas.

La Asesoría de Educación intenta poner a los nuevos auxiliares en contacto con los auxiliares de años anteriores que han estado en la misma zona para que les aconsejen sobre la búsqueda de alojamiento pero no suele ser de gran ayuda puesto que desde mayo, cuando se han ido los auxiliares anteriores, a octubre ya no están disponibles las mismas habitaciones. Por otra parte, es raro que un mismo instituto cuente con un auxiliar dos años seguidos por lo que cada año las localidades de destino cambian.

**Electricidad:** pregunta si hay calefacción eléctrica o de gasoil. La mayoría de los pisos tienen calefacción eléctrica y suelen derivar en facturas de electricidad más elevadas. En algunos pisos el agua caliente también va por electricidad. El precio del alquiler raramente incluirá los costes de electricidad, puesto que la factura varía de un mes para otro, sobre todo en invierno, cuando el consumo se dispara. Pregunta cada cuánto tiempo se paga y qué compañía está contratada. Los precios no varían demasiado, pero aún así no está de más que sepas qué compañía tienes contratada por si te llegara a interesar hacer un cambio de compañía.

**Calefacción:** es posible que la casa esté equipada con un sistema de calefacción eléctrico. Puede ser que tenga gas natural, que es más barato, o puede que los que residís en la casa tengáis que poner un fondo común para comprar gasoil para la calefacción. En este último caso, es mejor pagar una cantidad alta entre todos porque es más rentable comprar una mayor cantidad de litros de cada vez. En general la calefacción de gasoil es más barata y más eficiente que las calefacciones eléctricas.

**Agua:** el agua es gratuita en Irlanda. Recientemente el gobierno decidió comenzar a cobrar, lo que generó un amplio rechazo social y muchas protestas. Esto no se ha puesto en práctica pero de todas formas conviene que preguntes si tendrás que pagar agua y, en ese caso, el precio.

**Recogida de basuras:** el sistema de recogida de basuras irlandés es bastante diferente a los servicios más comunes en España. No hay contenedores públicos en las calles, sino que cada casa o bloque de pisos tiene un contenedor particular. La mayoría de los servicios de recogida de basuras son privados y funcionan solo una vez a la semana, teniendo cada zona de la ciudad un día asignado en concreto.

Cada compañía funciona de una forma diferente, alguna te cobrará dependiendo de los kilos de basura, por ejemplo, y otras te cobrarán una cantidad anual. Puedes mirar las condiciones de la compañía y el calendario de recogida de basura en su página web pero lo mejor es que el dueño de la propiedad te informe de cómo funciona la compañía que tiene contratada y el sistema de reciclaje. Normalmente cada casa cuenta con tres contenedores de diferentes colores: el contenedor negro es para el *general waste* o basura general, el contenedor marrón se destina para la basura orgánica u *organic waste* y finalmente en el contenedor verde debes depositar tu *recycling waste*, es decir, papel o plástico. El cristal se suele tirar en los contenedores del barrio o *bottle banks* destinados específicamente para este material.

**Internet:** algunos pisos incluyen la factura de Internet en el alquiler. El precio varía entre 30 y 80 euros al mes, dependiendo de si la tarifa incluye teléfono fijo y canales de televisión o no. Las compañías de Internet más usuales son UPC, Vodafone, Three y Eircom, pero hay otras. La mayoría suelen obligar a firmar un año de permanencia o más. Infórmate antes de asumir el compromiso y firmar el contrato. Otra posibilidad es acceder a Internet mediante USB sticks de distintas compañías telefónicas. También es posible contratar una tarifa sin límite de datos para tu móvil y utilizar el ordenador a través de la conexión compartida del móvil.

**Televisión:** si tienes televisión en casa, lo más seguro es que tengas que participar en el pago de la licencia de televisión, ya que en Irlanda este es un impuesto obligatorio.

**Ubicación de la casa:** antes de decidirte por una vivienda, ten en cuenta a qué distancia está del instituto en donde vas a trabajar. Tienes varias posibilidades:

- Puedes escoger un alojamiento que no quede demasiado lejos del instituto, algo que agradecerás cuando tengas que madrugar en enero y enfrentarte a lluvia, temperaturas bajo cero y la oscuridad matutina. Como regla general, siempre es aconsejable no buscar un alojamiento demasiado alejado del instituto o al menos que esté bien conectada por transporte público.
- Si vas a trabajar en Dublín puedes también comparar precios de viviendas algo más alejadas del instituto pero que están cerca de la línea del **Dart** (que viene a ser el metro de Dublín) o del **Luas** (tranvía), los dos medios de transporte más rápidos de la ciudad. No obstante, recomendamos que tengas en cuenta el coste mensual del transporte, puesto que será un gasto fijo cada mes con el que tienes que contar.
- Por otro lado, si tu instituto se ubica en un lugar pequeño o a las afueras de una ciudad, quizá te apetezca alojarte en un lugar más céntrico para aprovechar mejor tu tiempo libre. Si te ha tocado un pueblo muy pequeño, puedes considerar la posibilidad de vivir en una ciudad cercana con conexiones flexibles de transporte público. Sin embargo, ten en cuenta que el transporte público en algunas zonas de Irlanda es escaso y bastante caro. Antes de alquilar tu nueva casa, asegúrate de que tendrás una forma cómoda de llegar al colegio.

12



**Estado de la casa:** comprueba que todos los electrodomésticos funcionan, que la presión de agua es buena, si los fogones están en condiciones, échale una buena ojeada a tu habitación, si tiene manchas de humedad, qué vistas tienes desde la ventana... cualquier cosa que se te ocurra, porque vas a pasar mucho tiempo en esa casa, sobre todo en invierno, y es importante estar cómodo. Cuando te instales se

recomienda recoger el estado del alojamiento con fotos o vídeo para demostrar cómo te lo encontraste al llegar. Ten en cuenta que al irte te cobrarán por los desperfectos o los descontarán de la fianza que has dejado.

No pagues ninguna factura sin haberla visto antes. Tienes pleno derecho como inquilino a ver la factura de la licencia de la televisión, del gas, de la electricidad y de Internet. No dudes en pedir la factura para comprobarla y calcular la parte que te corresponde pagar, y fíjate en la fecha a la que corresponde.

## Transporte

En Irlanda hay dos medios de transporte principales: el autobús y el tren. Ya hemos comentado que el autobús es más barato, pero también el trayecto suele durar más. A veces, la diferencia de tiempo es tan grande que merece más la pena tomar el tren, por lo que te recomendamos que siempre consultes la duración de los viajes. En varias localidades los autobuses urbanos pertenecen a la compañía **Bus Éireann**, que opera por todo el país. Otras compañías importantes son **CityLink**, **Aircoach** y **GoBus** que, aunque funcionan con destinos más reducidos, son una opción cómoda, rápida y más barata.

Algunas compañías ofrecen descuentos al sacar el billete por internet. Lo mismo ocurre con los billetes de tren, que suelen ser caros, pero si los compras con antelación en la página web de **Irish rail**, puedes ahorrar bastante. Si eres estudiante y tienes una tarjeta que lo acredite, que no se te olvide preguntar por descuentos.



Desplazarte en bicicleta también puede ser una muy buena opción porque muchas ciudades son llanas, tienen carril bici y las distancias no son normalmente muy grandes. La lluvia puede ser un problema, pero verás que muchos irlandeses usan ese transporte; es cuestión de tener buena ropa impermeable. Eso sí, asegúrate de que la ruta a la escuela es segura ya que muchas carreteras son estrechas y tienen poca visibilidad. Puedes comprar una de segunda mano o en algunos casos puedes alquilar una. En Dublín hay varias compañías de alquiler de bicicletas como **Bleper bike**, **Dublin bikes** o **Moby bikes** (compañía de alquiler de bicicletas eléctricas).

En Irlanda la cultura de la segunda mano está muy difundida. Echa un vistazo en Internet a páginas web donde se intercambian, se compran o se venden materiales de segunda mano, como **Adverts.ie** o **Boards.ie**. También en las academias de idiomas y en la universidad encontrarás tablones de anuncios con ofertas interesantes.

13

## El transporte en Dublín

Aunque Dublín no es una ciudad muy grande en comparación con otras capitales europeas, sí que encontrarás complicado a veces desplazarte a ciertas zonas de la ciudad. Existe una red de transporte bastante completa con numerosas líneas de bus. La compañía de autobuses urbanos se llama **Dublin Bus**; puedes encontrar toda la información en cuanto a líneas, recorridos, precios, servicios al aeropuerto y noticias que puedan afectar al funcionamiento normal de la línea en su página web.

Dublín a su vez cuenta con un servicio de tranvía, el LUAS. El horario de servicio es aproximadamente desde las 6 de la mañana hasta las 23:30 (aunque esta información varía dependiendo del día de la semana, de días festivos y de las diferentes líneas). Los tranvías pasan cada 5 minutos en las horas de más actividad (entre las 7:00 y las 10:00 de la mañana, y entre las 16:00 y las 19:00 de la tarde los días de diario), el resto del tiempo la frecuencia de tránsito se encontraría entre 10 y 15 minutos.

El tipo de billetes disponibles es amplio: podemos comprar billetes de ida, billetes de ida y vuelta, billetes semanales, mensuales, etc.) El precio de nuestro billete va a variar en función de la zona a la que nos desplazamos. Para comprar tu **ticket** lo tendrás que hacer en las máquinas que encontrarás en cada parada de LUAS. En estas máquinas, a diferencia de *Dublin Bus*, podemos introducir el dinero sin la necesidad de que sea justo, ya que estas máquinas nos dan cambio. Deberás guardar este billete durante todo el trayecto, ya que si pasa el revisor tendrás que enseñárselo.

Como ya hemos indicado anteriormente, en Dublín puedes también descargarte la app de **Dublin Bikes** o de **Bleeper Bike** para usar las bicicletas que encontrarás por toda la ciudad y que ponen a disposición de los abonados estas compañías.

## Leap Card

La *Leap Card* es una tarjeta que sirve para numerosos medios de transporte dentro de Irlanda. Se puede usar en Dublin Bus, Luas, Dart and Commuter Rail, Swords Express, Wexford Bus, Matthews Coaches, Collins Coaches, Bus Éireann Dublin, Bus Éireann Cork, Bus Éireann Limerick, Galway Services y Ashbourne Connect. Es una tarjeta que puedes recargar con un mínimo de 5 €. Cada vez que uses un medio de transporte debes presentarla y se te descuenta automáticamente el importe del viaje. Es una manera de ahorrar dinero, ya que pagar con tu *Leap Card* es más barato que comprar un billete ordinario. Hay varios tipos de tarjetas y puedes elegir la que más te convenga: la **Leap Card** de adulto es la que te corresponde si eres mayor de 18 años y no estás estudiando. Con un carné universitario, aunque sea español, podrás solicitar la *Student Leap Card*. Esta tarjeta cuesta 20 euros, pero ofrece mayores descuentos que la *Adult Leap Card*.

Las ventajas de la *Leap Card* son muchas: No tendrás que preocuparte de llevar el dinero justo para tu transporte; si necesitas coger distintos medios de transporte en el mismo día (varios buses, el DART o el LUAS) existe un límite diario y otro semanal a partir de los cuales ya no pagarás; también hay descuentos cuando coges dos o más buses, DART o LUAS con una diferencia de 90 minutos entre uno y otro.

Usar la *Leap Card* es muy fácil: en el autobús tendrás que decir al conductor cuál es tu destino y él escaneará la tarjeta por ti descontando el dinero que corresponda. En el LUAS y el DART no te olvides de escanear tu tarjeta cada vez que subas y bajes (hay máquinas especiales para ello en cada parada), ya que de este modo evitarás posibles multas (que son bastante caras) y te cobrarán el precio justo por cada trayecto. Si no escaneas al salir, te cobrarán el precio máximo fijado para los desplazamientos hasta la última estación.

## El transporte en tu móvil

Tanto **Dublin Bus** como LUAS tienen una aplicación para Android y Apple que puedes descargar gratuitamente. Con estas aplicaciones podrás saber al momento la frecuencia de tu línea, el recorrido, cuántos minutos quedan para que tu bus llegue a la parada, si ha habido algún desvío en la línea, etc. Te recomendamos que utilices la aplicación como una simple ayuda y que no te fíes al 100 %, ya que en ocasiones no son completamente fiables.

## De compras

Este es un apartado importante porque tendrás que administrarte bien. En Irlanda los precios son más elevados que en España y la asignación mensual será bastante justa, especialmente para los que vivan en Dublín.



**El supermercado y el pequeño comercio:** los supermercados más comunes son Tesco, Supervalu, Spar, Centra, Londis, Dunnes Stores, Aldi y Lidl. Tesco, Supervalu y Dunnes Stores ofrecen buenos precios y gran variedad de productos con una mejor calidad, además de interesantes ofertas; Centra, Londis y Spar suelen ser establecimientos más pequeños, más caros y ofrecen poca variedad; Aldi y Lidl suelen ser los más baratos.

**Grandes almacenes y tiendas de segunda mano:** para comprar ropa, calzado, complementos y accesorios del hogar, una buena opción es Penneys (en España es Primark). Algunas cadenas como TK Maxx, Tesco o Dunnes Stores también son buenas opciones. Existen tiendas de productos muy económicos (Eurogiants o Dealz, por ejemplo), algo parecido a los «todo a cien», que son baratas y en las que puedes encontrar una gran variedad de productos de toda clase.

Igualmente, podrás encontrar tiendas de segunda mano de ropa, libros, complementos, accesorios del hogar y otros productos. Muchas son *charity shops*, es decir, que las ganancias se destinan a algún proyecto humanitario, social o medioambiental. Pregunta dónde localizar este tipo de tiendas, ya que, en ellas podrás encontrar algunos productos de buena calidad y a buen precio.

15

## El día a día: ocio y otras actividades

Hay mucho que ver y que hacer en Irlanda. A pesar del tiempo, la gente sale aunque esté lloviendo o haga frío. No te dejes influir demasiado por el tiempo y adopta una actitud positiva, de lo contrario, no harás nada interesante. Al final no saldrás de tu casa si esperas a que haga un día perfecto para ponerte en movimiento y salir a disfrutar de lo que este país te ofrece.

El pub con frecuencia se convierte en un punto social y cultural: te darás cuenta de la gran variedad de pubs que hay en Irlanda. Las *public houses* o *pubs* constituyen toda una subcultura imprescindible si quieres aprovechar al máximo tu estancia; hasta en el pueblo más inhóspito habrá un par de pubs que frecuentar.

No pierdas la oportunidad de disfrutar de una buena cerveza o sidra (tienen muchos tipos en el mismo pub) e iniciar una conversación con la población local. Es la mejor forma de conocer a gente y hacer amigos, pues es un centro importante para la vida social de muchas comunidades.

Entérate también de las ofertas o actividades porque lo mejor de todo es que los pubs aquí no solo están para beber. Los más típicos suelen ofrecer **música tradicional** en directo, a veces improvisada por un violín, una flauta, una guitarra y voces que entonan canciones que te aprenderás poco a poco. Oirás las más famosas infinidad de veces: Whiskey in the Jar, A Nation Once Again, Molly Malone, etc. En los pubs más modernos, además de música tradicional, hay conciertos de grupos de diferentes estilos, como rock o jazz. La mayoría son gratuitos y algunos de ellos sirven para recaudar fondos. También se organizan muestras de cortometrajes, obras de teatro, charlas sobre asuntos sociales relevantes o encuentros de distintos colectivos, es decir, el pub también es un establecimiento dedicado

a la cultura, algo muy positivo para fomentar el progreso de la comunidad y tu integración y participación dentro de ella.

**Participa en tu comunidad:** otra buena forma de ocupar tu tiempo libre es involucrarte más a fondo en tu comunidad. No te quedes en casa si tienes la oportunidad de salir y relacionarte con los habitantes de tu pueblo o ciudad. La mayoría de las bibliotecas públicas organizan eventos culturales, hay asociaciones juveniles, centros deportivos, intercambios de idiomas... Apuntarse a este tipo de actividades es una buena forma de integrarte en la vida de tu localidad.

Si te apetece dedicar parte de tu tiempo a disfrutar ayudando a los demás, Irlanda es un país que ofrece muchas posibilidades. Muchas localidades cuentan con un **centro de voluntariado**, donde te informan de las organizaciones con las que puedes colaborar. Indaga en la red, en páginas como **Volunteer in Ireland**, en la que te puedes registrar como voluntario y suscribirte para recibir un boletín semanal. Merece la pena integrarse en la comunidad de este modo; la experiencia es más auténtica, más solidaria y humana y conoces a gente realmente comprometida e interesante. Podrás colaborar repartiendo alimentos, ayudando a hacer los deberes a niños, plantando árboles en preciosas áreas naturales y otras actividades.

También hay asociaciones culturales en los barrios que ofrecen cursos gratis o muy baratos de cocina, de canto, de teatro, de costura, de pintura. Estas actividades te ayudarán a conocer gente y puedes aprender inglés de una manera más natural que en las clases de idiomas, además de aprender la actividad en cuestión.

Además de eso, puedes utilizar **Meetup**; una aplicación de móvil o página web, donde se proponen montones de actividades. Es una forma estupenda de entrar en contacto con gente con tus mismos intereses y practicar inglés.

**Excursiones:** acude a la oficina de turismo más cercana para obtener información sobre tours organizados a los lugares más emblemáticos de Irlanda. Normalmente se realizan en autobús, con diferentes compañías. Investiga un poco, como por ejemplo en la web de **Discover Ireland**, porque la misma excursión puede costar mucho más en una compañía que en otra. Las compañías más conocidas que realizan tours alrededor de toda la isla son: **Paddywagon**, **Grayline** o **Irish Day Tours**. Estas compañías realizan los tours en inglés pero si quieres realizar visitas en español, existe la compañía **Irlanda en Español**. En la página web **Authentic Vacations** también encontrarás otros tipos de “self-drive tours” con distintas sugerencias para aquellos que quieran alquilar un coche con amigos y descubrir la isla por su cuenta.

Consulta la sección dedicada a lugares que no puedes perderte en el capítulo sobre **Conocer Irlanda. Contexto sociocultural**.

## Precios

Generalmente, el coste de la vida en Irlanda es más alto que en España. Lo notarás sobre todo en el precio del alquiler, de la comida, así como en el cine y en el transporte. En otras cosas no habrá tanta diferencia; por ejemplo, en Irlanda las compañías de móviles tienen ofertas bastante económicas.

Existen páginas web y aplicaciones para móvil en las que puedes registrarte gratuitamente y así recibirás ofertas exclusivas para clientes. Algunas de estas páginas web son: **Group on**,

**Deal Rush** o **Pigs back**. En estas páginas encontrarás ofertas de todo tipo como cursos de inglés, viajes, hoteles, restaurantes, cosmética, artículos para el hogar, ropa, etc.

Te recomendamos que te administres bien y tomes algunas medidas de ahorro, de lo contrario puede ser difícil que la asignación llegue hasta final de mes.

## Trabajar en Irlanda

Si tienes pensado buscar un trabajo a media jornada para compaginar con las clases en el instituto, lo primero que puede que te soliciten será el **PPS number** (Personal Public Service number).

Puedes buscar trabajo a través de páginas web como **Gumtree** o **Jobs.ie**. También puede interesarte dar clases particulares de español por las que se cobra de media unos 25 € por hora. Puedes poner anuncios en los tablones de los supermercados, periódicos, tablón del colegio o páginas web como **Grinds Centre** y **First Tutors Ireland**.

17

## Cuestiones prácticas

### Documentos y tarjetas de descuento

#### Documentos

Como ya hemos mencionado, es importante que antes de viajar a Irlanda te asegures de tener tu DNI en vigor y la **Tarjeta Sanitaria Europea** (TSE). Aunque el pasaporte no es obligatorio para viajar por Europa, sí que es conveniente tenerlo.

En Irlanda existe el PPS Number (Personal Public Service Number) que es el equivalente al número de la Seguridad Social en España. Para actuar como auxiliar no es necesario tenerlo, pero sí que lo necesitarías para desempeñar cualquier otro trabajo remunerado. No puedes solicitar el PPS Number antes de mudarte a Irlanda. Si lo necesitaras, bien para trabajar o para acceder a cualquier tipo de ayuda, encontrarás toda la información en la página correspondiente del servicio **Citizens Information**.

Para más información sobre el Sistema de Seguridad Social Irlandés o **Social Welfare System** puedes visitar la siguiente página web de Citizens Information.

#### Tarjetas de descuento

Es conveniente que traigas tu Carnet Joven de España. En muchos lugares te servirá para conseguir descuentos, además de que en algunas comunidades autónomas tiene asociado un seguro de viaje.

Puedes utilizar también diversas tarjetas para acceder a descuentos en diferentes servicios. Aquí te mostramos las más comunes:

- **ISIC Cards:** son tarjetas de estudiante internacional que te identifican como tal en cualquier parte del mundo. Puedes conseguirla en España y hay tres tipos de tarjeta: el carné ISIC (International Student Identity Card), para estudiantes a tiempo completo; el carné joven IYTC (International Youth Travel Card), válido

hasta los 25 años; y el carné ITIC (International Teacher Identity Card), para profesores. Visita la web de [ISIC Cards](#) para más información.

- **Irish Rail Card:** permite disfrutar de descuentos cuando viajes en tren con la compañía nacional [Irish Rail](#).
- **La tarjeta de estudiante internacional** es fácil de conseguir. Se puede solicitar por Internet y cuesta 9 euros. Con la tarjeta de estudiante conseguirás descuentos en algunas tiendas y museos.
- Recuerda también la *Leap Card*, el abono de transportes, con la que los viajes son más baratos. Si tienes la tarjeta de estudiante, puedes acceder a la [Student Leap Card](#) y los descuentos en los viajes son mayores. Estas tarjetas se pueden conseguir en el aeropuerto, en las oficinas de correos, en las universidades, en tiendas como Centra o en las oficinas de transporte y cuestan 5 euros la normal y 20 euros la de estudiante. Para más información sobre la *Leap Card*, consulta el apartado de [Transporte](#) de la guía.

También puedes utilizar la tarjeta de estudiante internacional para abrir una cuenta de estudiante sin comisiones en algunos bancos irlandeses. Para más información acerca de estos documentos, consulta el capítulo: [Preparando tu documentación y equipaje](#).

## Impuestos

Como auxiliar de conversación no tienes que pagar impuestos en Irlanda pero si piensas buscar otro trabajo, aparte de tu labor como auxiliar, habrás de asegurarte de cumplir con las obligaciones fiscales que puedas contraer en Irlanda o en España. Respecto a Irlanda, puedes encontrar más información en la página del [revenue](#) irlandés y con respecto a España, en la página de la [Agencia Tributaria](#).

Para ver la televisión también hay que pagar una licencia de unos 150 euros al año, que puede estar incluido o no en el precio del alquiler del piso.

## Cuenta bancaria e ingresos

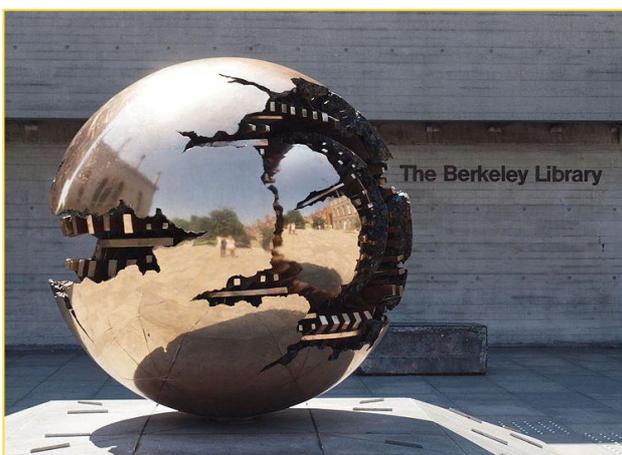
Desde la entrada en vigor de la Single Euro Payment Area (SEPA), no es necesario que abras una cuenta en un banco con sucursales en Irlanda para poder cobrar, ya que el colegio ingresará tu asignación como auxiliar (918 euros al mes) directamente en tu cuenta o te lo abonará mediante un cheque.

Algunos institutos ponen dificultades para ingresar la asignación en una cuenta española pero esto no debería ser así: los institutos no pueden negarse a hacer el ingreso en una cuenta bancaria española. Si vuestro centro os pone problemas para ello, podéis escribir al Central Bank of Ireland, [enquiries@centralbank.ie](mailto:enquiries@centralbank.ie), explicando vuestro caso y el centro en el que trabajáis y os ayudarán a solucionar la cuestión.

Si de todos modos decidís abrir una cuenta en Irlanda, algunos de los bancos más establecidos son Bank of Ireland, AIB (Allied Irish Banks), Ulster Bank o Permanent TSB. Puedes valorar además si resulta más fácil abrir la cuenta en el mismo banco con el que trabaje el colegio.

La mayoría de los bancos cobran comisiones por los movimientos, ya sea por pagar en una tienda con la tarjeta, sacar dinero de sus propios cajeros o incluso recibir la nómina. Por eso es muy importante enterarse bien al principio de las condiciones que da cada banco. Algunos bancos pequeños o más nuevos como el KBC ofrecen cuentas de estudiante sin comisión; por tanto, si tienes la tarjeta de estudiante europea te servirá para evitar pagar comisiones en el banco.

Algunos bancos españoles permiten utilizar sus tarjetas de crédito o débito para sacar dinero en los cajeros automáticos en Irlanda sin ninguna comisión, aunque te aconsejamos que antes de venir consultes las condiciones con tu banco. En el momento de redactar esta guía algunos de los bancos que ofrecían este servicio de manera gratuita eran EVO o ABANCA.



El proceso de abrir una cuenta varía en cada entidad e incluso en cada oficina. Sin embargo, todos te pedirán una prueba de que resides en la ciudad. Puedes mostrar una factura a tu nombre, algo difícil de conseguir durante los primeros días, o, lo que es más fácil, una carta del colegio en la que aparezcan tus datos personales, tu función y tu dirección. Pueden pedirte que el colegio te envíe esa carta a casa para verificar tu dirección; por lo tanto, es mejor que primero te acerques a la sucursal elegida y preguntes por los documentos necesarios para abrir una cuenta nueva.

19

## Compañías de teléfono

Los cargos por roaming prácticamente se han eliminado en la Unión Europea. Consulta las tarifas y condiciones de tu compañía española y compara precios para saber si te sería posible y si te conviene utilizar tu compañía española o si te interesa obtener una SIM y número irlandés. Puede ser conveniente o incluso necesario que dispongas de un número de móvil irlandés desde el principio, porque te facilitará muchas gestiones, como la de buscar alojamiento. Los irlandeses suelen preferir llamar a un teléfono irlandés.

Si tienes un teléfono libre, podrás usarlo en Irlanda comprando una SIM de cualquier compañía. Si optas por liberar tu móvil para utilizarlo con una tarjeta irlandesa, tendrás que contactar con tu compañía telefónica mientras aún estés en España y pedir el código de liberación. Si has cumplido con el periodo de permanencia, tienes derecho a que la compañía libere el terminal. De este modo podrás usar tu móvil con una tarjeta de prepago (*prepay*) o de contrato (*bill pay*) de cualquier operadora irlandesa. Las compañías que ofrecen los mejores precios en Irlanda suelen ser **Meteor**, **E-mobile** y **3Ireland**, aunque existen muchas otras como Vodafone, Postfone y Tesco.

Algunos de los planes de contrato no requieren permanencia, así que tal vez te interesará pasarte a contrato una vez hayas abierto una cuenta bancaria.

Durante los primeros días necesitarás hacer muchas llamadas para buscar piso, por lo que es recomendable solucionar el tema del móvil lo antes posible. Hay muchas opciones

distintas, así que lo mejor es visitar tiendas o webs de diversas compañías para buscar la que más se adapte a tus necesidades.

Si necesitas instalar internet en casa las compañías suelen pedir un año de permanencia y existen tarifas que combinan Internet, teléfono fijo y televisión.

## Asistencia médica

Con la Tarjeta Sanitaria Europea puedes recibir asistencia médica gratuita en el sistema HSE (Health Service Executive), pero únicamente para "las prestaciones sanitarias que resulten necesarias, desde un punto de vista médico, durante una estancia temporal". El procedimiento es llamar por teléfono a tu Local Health Office al número que aparece en esta sección de la web [Visitors to Ireland](#) y ellos te indican la clínica o el médico más cercano que acepta la tarjeta europea. Dado que los auxiliares son residentes temporales, tienen derecho a esta prestación. Si al ir al médico te preguntaran si vives en el país, la respuesta adecuada es que vives en Irlanda de manera temporal. Si te preguntan más, puedes explicar que estás participando en un programa educativo.

Si tienes un seguro privado en España, suelen ofrecer cobertura internacional durante tres meses. Es importante que antes de viajar consultes con la compañía de seguros si tendrías cobertura y el procedimiento a seguir en caso de necesitar asistencia médica.

En el caso de que tengas que ir al médico y no puedas seguir ninguno de estos procedimientos, el coste aproximado de las consultas es de 100 euros por consulta en el hospital, 60 euros por consulta en un médico de familia o por una consulta de un dentista y 200 euros por una consulta en un especialista (dermatólogo, etc.).

Los servicios sanitarios públicos (hospitales y clínicas de urgencias) solo atenderán, por lo general, los casos graves y urgentes. Si tienes que ir de manera urgente al hospital, nada más llegar te facilitarán una solicitud que debes rellenar con tus datos personales y los de tu Tarjeta Sanitaria Europea, si dispones de ella.

En cualquier caso, pide una factura siempre que pagues por cualquier consulta, por si puedes descontarte los gastos después a través de tu seguro privado.

Para comprar medicinas no es necesario ir siempre a una farmacia. Dependiendo del tipo de medicación que necesites puedes conseguirlas en otro tipo de tiendas, como gasolineras y supermercados, donde puedes comprar medicamentos básicos como analgésicos, medicinas para la congestión nasal y la tos.

En una situación de emergencia debes llamar al 112 o al 999 y pedir una ambulancia, especialmente si la persona accidentada padece de alguna de las siguientes afecciones: trauma, pérdida de sangre, dificultad para respirar, pérdidas de conocimiento o síntomas similares.

Puedes valorar la conveniencia de suscribir un seguro privado de viaje antes de salir de España o el país de origen, ya que ciertos gastos, como la repatriación médica o de restos, no están incluidos en la cobertura que proporciona la Tarjeta Sanitaria Europea.

## El instituto y el sistema educativo. La labor del auxiliar

### Auxiliar de conversación

#### Funciones

La presencia de los auxiliares de conversación en los institutos irlandeses aporta una experiencia enriquecedora, tanto para los profesores como para los alumnos. Su función principal consistirá en apoyar al profesorado en la labor docente, aunque también tendrá otras funciones, entre las que destacamos:

- Ayudar a los profesores en las clases, como hablantes nativos y expertos en la cultura española, con el objetivo de estimular el interés de los alumnos en la lengua y la cultura de España y de los países que hablan español.
- Trabajar con grupos reducidos de alumnos para mejorar la expresión oral y escrita.
- Organizar o participar en actividades culturales relacionadas con el español.
- Elaborar materiales didácticos para el aula.

Los auxiliares pueden aportar folletos, mapas, libros, periódicos, revistas o cualquier otro material que consideren conveniente para estimular la conversación de los alumnos sobre la realidad del día a día en los países de habla española: costumbres, fiestas, cine, música actual, etc.

Antes de utilizar cualquier material es necesario evaluar si el contenido es apropiado para su uso en clase. No se debe usar nunca un vídeo o película sin antes verlo entero, prestando atención por si incluyen violencia, referencias sexuales, lenguaje poco apropiado o cualquier otra cuestión que pudiera llegar a ser ofensiva aunque sea para una parte pequeña del alumnado. Recuerda que la mayor parte de los institutos están regidos por organizaciones vinculadas con la iglesia católica o, en menor número, protestante. Si tienes la más mínima duda, consulta con el jefe del departamento o con la dirección antes de usar cualquier material que pueda resultar cuestionable.

Es importante destacar que los auxiliares no tienen plenas atribuciones docentes, ni deben ser responsables de la evaluación, la disciplina o la supervisión de los alumnos, pero pueden asesorar al profesor, dar ideas, y ayudar en la preparación de material para actividades, o corregir ejercicios y exámenes, siempre bajo la supervisión del profesor titular de la asignatura.

La Asesoría de Educación ha elaborado unas [Guidelines for schools receiving language assistants](#), que conviene que leas y que te asegures de las conozcan en tu instituto. [Department of Education](#) publica cada año información sobre el programa en su web y también ha elaborado unas "information notes" que, tanto el auxiliar como el instituto deben conocer, ya que marcan las reglas de funcionamiento del programa.



## Calendario

El curso comienza a finales de agosto pero los auxiliares no se incorporan hasta principios de octubre. Antes de comprar el billete para venir a Irlanda es mejor esperar a contactar con el centro y te confirmen la fecha de inicio de tu contrato.

A lo largo del curso académico normalmente disfrutarás de los siguientes periodos de vacaciones:

<b>Mid-term break de octubre</b>	del 30 de octubre al 3 de noviembre
<b>Vacaciones de Navidad</b>	del 22 de diciembre al 8 de enero
<b>Mid-term break de febrero</b>	desde el 12 de febrero al 16 de febrero
<b>Semana Santa</b>	desde el 22 de marzo hasta el 8 de abril

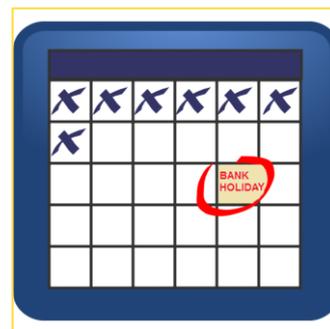
22

Las clases con los alumnos acaban a finales de mayo, ya que en junio tienen exámenes. Los auxiliares también acabarán su asignación a finales de mayo.

Puedes visitar la página de [education.ie](https://www.education.ie) en la que encontrarás el calendario académico anual, pero dado que las escuelas tienen cierta flexibilidad, no compres billetes de avión o hagas reservas de viajes sin confirmar las fechas en tu escuela.

## Jornadas de formación y grupos de trabajo

A lo largo del curso, deberás asistir a un número de jornadas de formación para auxiliares de conversación. A principios de octubre habrá una jornada de dos días, que estará organizada conjuntamente por el Department of Education y la Consejería de Educación. Durante la misma conocerás a tus compañeros españoles y, además, tendrás ocasión de conocer a los auxiliares de alemán, francés, italiano y japonés que estarán también destinados en Irlanda durante el curso académico. Será una buena oportunidad para conocer a aquellos que vayan a vivir en la misma zona que tú, y establecer contactos personales. Durante estas dos jornadas conocerás a la asesora técnica (AT) de la Consejería de Educación de la Embajada de España y asistirás a distintos talleres o presentaciones sobre cuestiones de interés para la llegada, adaptación al país y el trabajo en el instituto.



## Consejos para las clases

Como ya hemos mencionado previamente, tu papel como auxiliar consistirá, entre otros, en acercar a los alumnos a la realidad de nuestra lengua y de nuestra cultura. Recuerda que estás aquí para presentar a los estudiantes, profesores y miembros de la comunidad educativa los rasgos más relevantes de la cultura de nuestro país. Estarás ejerciendo de puente entre Irlanda y España y tendrás la ocasión de romper estereotipos manidos y presentar aquellos aspectos de la España actual que pueden ser desconocidos. Nuestro objetivo será presentar una imagen del país moderna, atractiva y realista y un modelo de uso del lenguaje actual, correcto y cuidado. Por eso tendremos que buscar estrategias y

recursos educativos útiles que faciliten el trato con los alumnos y aporten a nuestra labor docente frescura, motivación y claridad.

La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda ofrece una buena cantidad de materiales en formatos diversos que vale la pena que conozcas. Te resultarán útiles:

- La revista **TECLA**, especialmente las secciones TECLAprofesorado, TECLAtextos y TECLAPaís.
- Las actividades de **ACTI/España**, diseñadas por auxiliares de conversación de años anteriores.
- Las presentaciones sobre temas de **Leaving Certificate** y **A-Levels**.
- Los **materiales creados por los auxiliares de conversación destinados en Irlanda** en años anteriores.

Para amenizar la clase y hacer que los alumnos presten más atención hay que sacarle partido a la imaginación y utilizar todos los recursos a nuestro alcance, especialmente al principio, cuando es un poco más difícil saber cómo enfocar nuestra participación en las clases:



- Intenta aprenderte los nombres de tus alumnos para mejorar la relación con ellos. En el apartado **Nombre Irlandeses** hemos incluido los nombres más frecuentes y su pronunciación para ayudarte.

- Sé puntual. Mejor: llega antes de la hora.

- Ten en cuenta el código de conducta del colegio para saber cómo actuar en el caso de que un alumno no se comporte apropiadamente.
- Pide la programación anual o la estructura y calendario del curso para familiarizarte con el nivel, la organización de las clases y los contenidos. A ser posible también resulta de mucho interés ver exámenes de años anteriores para conocer el objetivo final del curso.
- Sigue ante todo las indicaciones del profesor titular. Quizá te encuentres con que te pide que hagas cosas muy concretas para preparar a los alumnos para el examen final, lo cual no te va a permitir mucha libertad ni creatividad pero, si es posible, pregúntale al profesor cómo quiere que le ayudes o qué quiere que prepares. Puedes incluso hacerle alguna propuesta de actividades.
- Crea presentaciones en PowerPoint, Prezi o Powtoon o similar para introducir vocabulario o aspectos culturales. El soporte visual es muy importante en el aprendizaje.

- Utiliza canciones, vídeos, revistas u otros materiales. Usa materiales actuales y habla de los grupos y artistas que a ti te gusten.
- Habla todo el español que puedas en clase. Lo ideal sería hablar también en español con los profesores titulares.
- Recuerda llevar a clase material suficiente, como juegos o actividades «comodín», por si lo que habías preparado no funciona, hay algún problema técnico o simplemente te sobra tiempo en clase.

## Relación con los alumnos

En los centros, por norma general, hay un respeto máximo hacia el profesorado, pero también hacia los alumnos. Pronto observarás que los profesores se dirigen siempre a los alumnos con formulas de cortesía como ‘could you please’, ‘excuse me’, ‘thank you’, etc. Aunque haya alumnos que lleguen a ponerte nervioso, deberás dirigirte a ellos sin faltarles al respeto en ningún momento.

No te desanimes si algunos no quieren prestarte atención. Tú mismo has sido estudiante y sabes lo diferentes que son unos compañeros de clase de otros, no siempre se puede mantener a todos con el mismo nivel de atención y motivación. Sonríe, mantente activo y dispuesto a ayudar, a resolver dudas y a apoyar a tu profesor.

Ten siempre presente que tu labor en el instituto no es la misma que cualquier otro profesor del centro y que, aunque tengas responsabilidades en el aula, la disciplina debe recaer preferentemente en el profesor encargado del grupo. Ante la duda sobre cómo actuar ante un alumno (si te piden salir del aula, por ejemplo), dirígete al profesor y que este se haga cargo de la situación. Lo ideal sería que los primeros días de clase tus profesores te indiquen cuáles serán tus límites en cuanto a la autoridad en clase así como los procedimientos que has de seguir en caso de que surja algún problema con los alumnos.

## Distribución de las clases

A la hora de llevar a cabo tus clases podrás encontrarte distintas distribuciones de grupos para mejorar los contenidos de enseñanza. Podremos trabajar en:

- **Clase completa:** trabajarás con el profesor titular y la clase completa. Es posible que seas tú quien lleve la clase o que tengas que apoyar al profesor.
- **Clase dividida en dos grupos:** la clase se dividirá en dos partes de tamaño similar, un grupo trabajará con el profesor y otro con el auxiliar, en aulas distintas.
- **Grupos reducidos:** puedes trabajar con grupos pequeños, parejas o, incluso, con un solo alumno individualmente. En general, esto suele ocurrir con los últimos cursos, con el fin de mejorar la expresión oral y preparar a los alumnos para los exámenes de acceso a la universidad (Leaving Certificate).

## Actividades que te proponemos

Aquí te sugerimos algunas actividades que pueden serte útiles a lo largo del curso:

### El buzón de vocabulario

Lleva una caja de cartón con una ranura en la tapa y déjala en el aula. Cada día, al terminar la clase, reparte un papelito a cada alumno y pídeles que escriban una palabra que hayan aprendido durante la clase. Mete los papelitos en la caja y, de vez en cuando, cuando te sobren unos minutos de clase, pide a los alumnos que saquen un papelito a ciegas y traten de recordar el significado de la palabra que les toque.

### Mini-concursos por equipos

Una buena idea es dividir la clase entera en cuatro grupos y repasar algún tema con cada grupo por separado. Una vez que hayas dado la misma clase con todos los grupos, en vez de hacerles un examen individual para que estudien los contenidos, plantea una actividad de evaluación tipo concurso. Es decir, reparte un único cuestionario para cada grupo y pídeles que lo completen en equipo en un tiempo limitado. Puedes ir repitiendo la misma dinámica cada mes, pero con contenidos distintos. Para no perder mucho tiempo de clase, los cuestionarios pueden durar cinco minutos.

25

### Trabajar la expresión oral con fotos

Lleva fotos de tu familia o tuyas de cuando eras pequeño. Muéstraselas una a una a tus alumnos y pídeles que las describan, sin revelarles que se trata de tu familia. Pregúntales primero por el aspecto físico de los personajes y la ropa que llevan. Después diles que imaginen dónde están (en qué habitación de la casa), dónde viven, de dónde son, qué relación hay entre ellos, de qué trabajan los adultos, etc. Finalmente, explícales que se trata de tu familia y haz que comparen sus impresiones con la realidad. Puedes trabajar otros temas llevando diferentes fotos, o pedirles a ellos que lleven sus propias fotos.



### Comprensión oral y repaso de vocabulario a través de tus propios vídeos

Graba en España diferentes situaciones de tu vida cotidiana, por ejemplo, a tu madre o a tu padre explicando una receta mientras cocina. Dependiendo de las situaciones que decidas grabar, elabora fichas para trabajar la comprensión oral, como ejercicios en los que tienen que rodear las palabras que escuchan en el vídeo y tachar las que no, así como ejercicios de opción múltiple. También puedes elaborar actividades para repasar vocabulario, con preguntas del tipo “¿de qué color es el vestido de mi prima?”. De esta manera, prestarán más atención, porque les estarás mostrando tu propia realidad, no la propuesta en un libro impersonal. Si vuelves a España por Navidad, aprovecha para grabar la Nochevieja, haz que tu familia explique el significado de las doce uvas o que canten villancicos. Asegúrate de que los participantes en los vídeos hablen despacio y con claridad.

## Quién es quién

Una actividad muy divertida y fácil de realizar es una versión del conocido juego quién es quién o *guess who*. Consiste en realizar fichas individuales de artistas, deportistas o simplemente personajes conocidos españoles o de habla hispana que tú decidas. En las fichas, aparte de la fotografía de cada una de esas celebridades, incluye su profesión y su nacionalidad. Distribuidos por parejas, un alumno escogerá al azar una de esas fichas, y otro alumno se encargará de adivinar de quién se trata, disponiendo de una ficha que contenga los rostros de todos esos personajes y cada profesión y nacionalidad, para poder ir descartando posibilidades de acuerdo con las preguntas que se vayan formulando, preguntas que pueden variar dependiendo del nivel de la clase en la que se realice, por ejemplo, “¿Lleva gafas?”, o “¿Es actriz?”. Una vez que jueguen, otro ejercicio sería que ellos crearan nuevas fichas, con los personajes que les interesen.

## Adivinanzas

En Internet puedes encontrar una gran variedad de adivinanzas dependiendo del tipo de vocabulario que estés enseñando. Puedes jugar con los alumnos a que resuelvan las adivinanzas haciéndoles competir en grupos. Seguramente, tendrás que leerlas varias veces e incluso escribirlas en la pizarra, ya que pueden resultarles difíciles de entender. Es una buena forma de usar todo el vocabulario aprendido, puesto que tendrán que hacer varios intentos antes de dar con la respuesta correcta. Luego puedes pedirles que las aprendan de memoria. También puedes probar con trabalenguas y refranes.

## Vídeos

Otra manera de conseguir la atención de los alumnos es con el visionado de vídeos de tu ciudad, de España, Latinoamérica o lo que encuentres oportuno para tus clases. Ya sean vídeos promocionales, vídeos caseros tuyos con imágenes, acontecimientos o fiestas de tu ciudad o anuncios televisivos. Intenta explicarles antes, durante y después del vídeo en qué consiste lo que están viendo y hazles hablar sobre las similitudes o las diferencias con Irlanda. También puedes preparar actividades relacionadas con el vídeo para que trabajen un tema en particular y practiquen la comprensión oral. Una vez que han visto cómo trabajas tú con los vídeos, anima a que produzcan sus propios vídeos y propongan actividades basados en ellos.

# Conocer Irlanda, contexto sociocultural

## Situación geográfica y climatológica

La isla de Irlanda está situada en pleno océano Atlántico, al noroeste de la costa de Europa. Es conocida por el nombre de Isla Esmeralda debido al predominante paisaje verde de campos y vegetación que adorna la mayor parte de la isla, dotándola de una gran belleza natural. Los romanos la llamaban Hibernia, cuya traducción directa del latín sería tierra del invierno, y que ya deja entrever ciertos aspectos sobre la climatología del país. Aunque Irlanda goza de un clima oceánico, sin temperaturas extremas (la media anual es de unos 10 grados), las precipitaciones son abundantes y se alternan con muy bienvenidos momentos de sol. Los vientos son particularmente fuertes en la zona oeste y, en invierno, es posible ver granizo y nieve. Las temperaturas más altas se registran en los meses de mayo, junio y

julio (entre 15 y 20 grados), y las más bajas en los meses de diciembre, enero y febrero (entre 0 y 9 grados).

La característica más llamativa del clima de Irlanda es la gran variedad de situaciones que pueden darse a lo largo de un solo día. Los habitantes de la isla suelen recordar a los visitantes extranjeros el viejo dicho *four seasons in one day*, ya que es posible que el día amanezca soleado, luego llueva fuertemente, más tarde desaparezcan las nubes dando paso a un bonito arcoíris y, por último, soplen vientos que dejan un frío invernal en el cuerpo. ¡No queda más remedio que acostumbrarse!

El tiempo aquí es bastante impredecible y la previsión meteorológica cambia con frecuencia y no siempre se cumple con exactitud. Es por eso que no se debe renunciar a una salida o actividad solo porque la predicción diga que va a llover, ya que puede que luego solo llueva durante una o dos horas y el resto del día haga un sol espléndido. Si tienes planeado salir a hacer viajes, turismo o actividades al aire libre lo mejor será que salgas a pesar de lo que diga la predicción meteorológica; si pospones planes debido al mal tiempo puede que no encuentres el momento adecuado para llevarlos a cabo. Habrá meses en los que puede que llueva dos o tres fines de semanas seguidos, pero la mayoría de las veces llueve solo durante períodos breves y luego sale el sol.



## La República de Irlanda, situación política y un poco de historia

Irlanda es una de las repúblicas más recientes de Europa, puesto que obtuvo la independencia parcial del Reino Unido en 1922 y se desvinculó completamente en 1949, al constituirse como república y abandonar la Commonwealth.

Posee una tradición celta, pues estuvo habitada por estos pueblos desde el año 1600 a. C. Por este motivo, aún hoy el pueblo irlandés se siente muy identificado con toda la simbología celta; el escudo oficial del país es el arpa gaélica y el idioma oficial es el irlandés o gaélico ("Gaeilge"), junto al inglés.

Los vikingos y los normandos llegaron a la costa este irlandesa entre los siglos IX y XII. Sin embargo, los normandos adoptaron las costumbres locales, incentivando una cultura irlandesa propia. Según el relato típicamente aceptado en el país, esta identidad cultural tan marcada propició que Inglaterra invadiese Irlanda para evitar la amenaza del nacimiento de una nación poderosa, dando comienzo a más de ocho siglos de dominio inglés. Desde entonces, la corona inglesa intentó colonizar la isla enviando familias, principalmente desde Escocia, para iniciar un proceso de «anglificación». Se intentó instaurar el protestantismo, se limitó el uso del idioma gaélico y se trató de eliminar toda reminiscencia de simbología y cultura celta. A finales del siglo XIX y principios del XX, con la corriente cultural del romanticismo, surgió un fuerte sentimiento nacionalista irlandés. El Alzamiento de Pascua ("Easter Rising") de 1916 y los acontecimientos que de él se derivaron llevaron pocos años después a la creación del Estado Libre Irlandés. En el proceso de independencia la isla

quedó separada en dos partes: Irlanda del Norte, que forma parte del Reino Unido, y la República de Irlanda.

## La situación política con Irlanda del Norte

Es muy importante tener claro que, políticamente hablando, la isla de Irlanda está dividida en dos partes: la República de Irlanda e Irlanda del Norte. Esta última pertenece al Reino Unido y por lo tanto, si tienes intención de hacer una visita tendrás que cambiar la divisa de euros a libras esterlinas. Además, hay que tener en cuenta que la historia entre Irlanda y Reino Unido recoge momentos muy tensos y polémicos que aún están recientes, por lo que hacer un comentario equivocado puede llevarte a situaciones incómodas en ciertos lugares.

Cuando Irlanda proclamó su declaración de independencia tras el Alzamiento de Pascua, el gobierno británico le concedió la autonomía política bajo la condición de que renunciara al dominio sobre la provincia del Ulster, al norte del país. Hoy, 6 de los 9 condados de esa provincia configuran lo que se conoce como Irlanda del Norte, territorio regido por el Reino Unido y cuya capital es Belfast. Por lo tanto, la moneda oficial allí es la libra, se celebran las fiestas del calendario inglés y la legislación es distinta.

Irlanda cuenta con 26 condados, que son divisiones administrativas con competencias limitadas. Las ciudades más importantes son Dublín, Cork, Galway, Limerick y Waterford.

Irlanda del Norte, por su parte, se compone de los otros 6 condados restantes de la isla, todos situados en el Ulster, y sus ciudades más importantes son Belfast y Derry (Londonderry según la denominación británica).

Esta situación de división es un tema delicado entre los irlandeses, puesto que "The Trouble"s, como son conocidos los conflictos violentos provocados por grupos armados, han tenido continuidad hasta hace poco tiempo. Seguramente habrás oído hablar del IRA (Irish Republican Army), un grupo paramilitar que adoptó el nombre del antiguo ejército nacional y que luchaba por la reunificación de los 6 condados del Ulster con Irlanda. Hoy en día, la acción terrorista ha cesado casi por completo y los gobiernos irlandeses han colaborado para alcanzar la paz, pero todavía se trata de un tema sensible en algunas zonas del norte, especialmente ante las posibles consecuencias del Brexit. Lo mejor es evitar sacar el tema con gente desconocida, pues cualquier comentario puede molestar o no ser bien recibido.

## Organización de la República de Irlanda

Irlanda es una república en la que existen dos figuras principales en el gobierno: un presidente de la república o presidente de Irlanda y un primer ministro o "Taoiseach". El presidente no es una figura ejecutiva, sino que más bien tiene una función protocolaria. Es el Taoiseach (palabra gaélica que oírás a menudo y que se pronuncia/'ti:ʃəx/,tíshoc) quien desempeña el poder ejecutivo.

Los grandes partidos que han dominado desde siempre la escena política irlandesa son el Fine Gael y el Fianna Fáil, ambos son miembros del Partido Popular Europeo. También es importante el papel del Sinn Féin, con un fuerte componente nacionalista y una de cuyas principales reivindicaciones es la reunificación de la isla.

## Demografía, economía y crisis actual

La población total de Irlanda es aproximadamente de 4,8 millones de habitantes, un número bastante bajo en comparación con España (solo Andalucía, por ejemplo, tiene el mismo tamaño que la isla y cuenta con el doble de habitantes). En el siglo XIX la población era mucho mayor, rozando los 7 millones, pero la crisis de la patata de 1846, provocada por una terrible plaga que destruyó las plantaciones en cuestión de semanas, acabó con la vida de un millón de personas y provocó la migración de otro millón hacia América y Australia. Por eso, los irlandeses son muy sensibles a las bromas sobre el hecho de que siempre coman patatas y, si bien es cierto que las cocinan de innumerables (e imaginativas) formas diferentes, es recomendable abstenerse de hacer comentarios jocosos, ya que pueden resultar ofensivos.



Con la entrada en la Unión Europea de Polonia y otros países del este de Europa, Irlanda se convirtió en uno de los principales destinos de inmigrantes de esa zona. La llegada de inmigrantes y el cambio de economía agropecuaria a economía financiera y tecnológica motivaron un crecimiento espectacular del país a partir de la década de los 80. Muchas grandes empresas de la

tecnología y la informática, como Google, Apple, Microsoft o Facebook, trasladaron sus sedes a Irlanda aprovechando políticas fiscales muy favorables. Consiguientemente, el nivel de vida mejoró y los sueldos subieron, convirtiéndose en uno de los países con el crecimiento del PIB más alto de Europa y ganándose el sobrenombre de "The Celtic Tiger".

Sin embargo, ese milagro económico se desvaneció con la llegada de la crisis económica mundial de 2008, hasta el punto de que Irlanda tuvo que ser intervenida por la Unión Europea, el paro creció, el mercado inmobiliario se desplomó y el poder adquisitivo de los irlandeses se redujo de manera significativa. Hoy en día el país está en plena recuperación económica, aunque es frecuente escuchar quejas por el hecho de que esta recuperación se ve en las cifras macroeconómicas, pero no tanto en el día a día de las personas o en la mejora de las infraestructuras o servicios públicos.

## La cultura irlandesa

Irlanda es un país de tradiciones y leyendas, pero el apego a las costumbres locales celtas no ha impedido la universalidad de la cultura irlandesa. Todos conocemos la cerveza Guinness, el día de San Patricio, que se celebra en todo el mundo, y nos suenan los hipercalóricos desayunos irlandeses. El estereotipo nos dice que el carácter de la gente hace que este sea el país de raíces anglosajonas y celta más parecido a España, por su facilidad para entablar conversación, su cercanía y su mentalidad acogedora.

## Los pubs y la gastronomía

Todos los pubs tienen varias marcas de cerveza, desde las tradicionales cervezas negras, como Guinness o Beamish, a las populares ales, como Smithwick's. También es posible beber sidra, siendo Bulmers la más conocida, aunque es algo diferente a la sidra española.

La música en directo es común en muchos pubs, pero ten en cuenta que estás en Irlanda y los horarios son muy distintos a España: si llegas a un pub a las 11 o 12, es posible que la actuación musical haya terminado y que no falte mucho para cerrar.

En la mayoría de los pubs no solo se bebe, también puedes probar deliciosos platos irlandeses, como el Guinness pie, pastel de carne con cerveza negra, o el típico Sunday Roast. También destaca el desayuno irlandés, que incluye huevos fritos, tiras de bacon (rashers), morcilla negra o blanca (black or white pudding), alubias con tomate (baked beans), salchichas y tomates, todo acompañado por tostadas y café o té.



En Dublín se encuentran algunos de los más famosos pubs, sobre todo en la zona de Temple Bar (aunque si no quieres gastarte una pequeña fortuna es mejor evitar esta zona, puesto que al ser turística los precios son más altos), pero en cualquier lugar de la isla encontrarás tu sitio perfecto donde ver el

rugby o el fútbol, charlar con amigos mientras tomas una pinta de Guinness o una Smithwick's y simplemente disfrutar de la vida al más puro estilo irlandés.

30

## Los símbolos irlandeses

Durante tu estancia como auxiliar te irás familiarizando con la cultura y los símbolos nacionales. Los más comunes son el arpa, el trébol, el color verde y los famosos leprechauns.

El arpa es el escudo oficial del país, asociado con la simbología celta y Brian Boru, rey irlandés que tocaba el arpa durante las batallas importantes para arengar a sus soldados. También es el logotipo comercial de la cerveza Guinness, que curiosamente la registró antes de que el gobierno irlandés decidiera utilizar este instrumento como símbolo nacional, por lo que el arpa de Guinness mira hacia la derecha (posición original) y la del gobierno, las monedas y las banderas mira hacia la izquierda. Una muestra significativa del poder del black stuff.

El otro gran símbolo, el trébol, se refiere a la tradición católica del país: San Patricio, patrón de Irlanda y máxima figura de la cristianización de la isla. St. Patrick utilizó un trébol como símil para explicar la Santa Trinidad, o cómo tres cosas pueden ser una sola.

El significado del color verde parece evidente si observamos el paisaje irlandés. Representa la naturaleza, la vegetación, la idea del vínculo con la Tierra.

Por último, el "leprechaun" (pronunciado "léprecan") es el duende irlandés por excelencia. Viste de verde, lleva una barba normalmente tan pelirroja como su cabello, un sombrero alto y un cinturón de oro, pues amasa grandes fortunas que roba a los seres humanos sin que nadie lo vea. Guarda sus tesoros en un caldero, ¡y si logras atrapar a uno te llevará ante todo su oro!



## Tradiciones y días señalados

A lo largo del año se celebran distintas fiestas, siendo el día de San Patricio la más conocida. El 17 de marzo se conmemora el día del santo patrón de Irlanda, St. Patrick's Day, y se ha convertido en el día de la exaltación de la cultura irlandesa en todo el mundo. No olvides vestirte de verde, porque la tradición exige pellizcar a quien no se vista con el color nacional. Mucha gente se disfraza de leprechaun para celebrarlo, podrás beber cerveza teñida de verde y ver desfiles en las ciudades más importantes.

Cuando se acerca la Semana Santa llega el Pancake Tuesday. Se celebra el martes previo al miércoles de ceniza, cuando comienza el ayuno antes de la Semana Santa. Es un día muy popular en el que todo el mundo hace tortitas a modo de despedida de los alimentos que la tradición católica impide comer en cuaresma.

Aunque el Viernes Santo o Good Friday no es festivo, es uno de los dos únicos días del año en el que te encontrarás los pubs cerrados. También las escuelas cierran y algunos que otros comercios. Otros abrirán pero puede que tengan horarios reducidos.

El 16 de junio se celebra el Bloomsday en Dublín, para conmemorar al escritor James Joyce y su famoso Ulysses, novela ambientada un 16 de junio en la capital irlandesa. Recibe ese nombre por el protagonista del libro, Leopold Bloom, y normalmente hay gente vestida al estilo del siglo XIX alrededor del centro y los lugares que aparecen en la novela.

El Arthur's Day conmemora el nacimiento de la cerveza nacional, creada por Arthur Guinness. Se celebra el 22 de septiembre brindando en un pub a la salud de Arthur, concretamente a las 17:59, hora que marca el año de fundación de la cervecera.

Por último, cabe destacar Halloween, la noche de brujas, víspera del día de todos los Santos. Aunque es una celebración internacional, Irlanda es el país de origen de esta fiesta céltica y sus costumbres, tales como cocinar pan de frutas, decorar calabazas con velas dentro, disfrazarse y pedir caramelos. Es un día realmente popular y verás todos los bares decorados y listos para la ocasión.

El segundo día del año en el que no se puede vender alcohol en Irlanda, y por lo tanto verás los pubs cerrados, es en St. Stephen's Day. En este día conmemoran la vida de St. Stephen, un mártir cristiano y se celebra el 26 de diciembre.

## Vocabulario irlandés

Algunas palabras o expresiones que se utilizan en Irlanda te resultarán extrañas. Aunque hablan inglés, los irlandeses tienen mucho aprecio a su lengua nativa céltica, el **gaélico**, e intentan incluir tantos términos como sea posible en la



vida cotidiana. Aquí tienes algunas expresiones típicas en inglés y palabras en gaélico utilizadas frecuentemente:

- **Grand!** /grænd/: quizá la palabra más utilizada en la isla, sinónimo de great. La usan para casi todo, en expresiones tipo "that's grand, I'm grand o it'll be grand!" para indicar que todo irá bien.
- **Like** : algunos irlandeses añaden esta coletilla a casi todo lo que dicen. Es similar a nuestro "vale". Se usa para todo, y no tiene un significado real: "that's grand like!, o I was in the pub like, and that fella came to me..."
- **Craic** /kræk/: esta palabra de origen gaélico tiene multitud de significados, desde diversión hasta cotilleo, pasando por novedad o fiesta. Es usada continuamente para referirse a todos esos significados, normalmente acompañado del artículo "the" y en forma de pregunta: "what's the craic?, any craic? o the party was grand, it was good craic!"
- **Garda** /gɑ:rdɑ/: la policía en Irlanda adopta el nombre gaélico, Garda en singular y Gardai en plural.
- **Dáil** /da:l/: es el parlamento irlandés.
- **Stout** /staut/: las stouts son el tipo de cerveza más común. Son cervezas negras de alta intensidad, como la Guinness, la Murphy's o la Beamish.
- **Grinds** /graɪndz/: esta palabra ("grainds") hace referencia a las clases particulares. Tendrás la oportunidad de dar clases privadas a los alumnos que te lo pidan y lo normal es cobrar unos 25 euros por hora.
- **Ye/yi**/: es el equivalente al pronombre personal vosotros. 'Ye' es típico de Irlanda y, aunque no está gramaticalmente aceptado, permite diferenciar el singular del plural, lo que ahorra muchos malentendidos. También escucharás muy a menudo a los irlandeses decir "yous" cuando quieran expresar vosotros.
- **Sláinte!** : pronunciado "sloncha", es la palabra empleada en irlandés para brindar, el equivalente al cheers! británico y al «salud» español.
- **Busker** /bʌskə/: referente a la persona que toca un instrumento o canta en la calle con el fin de ganar algún dinero extra. La expresión para denominar la acción es "to go busking".
- **Folks** /foʊks/: lo escucharás cuando se refieran a un grupo de gente. Se traduciría como 'chicos', 'gente', 'amigos'. Como sinónimos pueden encontrar también "lads, fellas, guys".

## Algunos nombres irlandeses

Muchos de tus alumnos tendrán nombres que te parecerán impronunciables al principio, o cuyo sonido no tiene nada que ver con la forma en la que están escritos. Algunos de los más comunes son:

### Nombres de chica

- **Niamh**: se pronuncia [ˈni:v], "nif".
- **Caoimhe**: sorprendentemente, se pronuncia /'kwi:və/ o /'ki:və/"cuiva".

**Sláinte**

- **Aoife:** /'i:fə/ “ifa”, el irlandés para Eva.
- **Sáoirse:** ['sʷi:ɾʃə], ['sʷe:ɾʃə] o ['sʷu:ɾʃə] “sircha, sirsha o sorca”, dependiendo del acento de cada zona.
- **Róisín:** /'rouʃi:n/ “roushin”, es la forma gaélica de Rose.
- **Nuala:** se pronuncia /'nu:lə/, “nula”.
- **Ciara:** también escrito Keira, se pronuncia /'kiərə/ “kira”.
- **Deirdre:** pronunciado ['dʲeɾˠdʲiɾˠə], “dirdra”.
- **Áine:** la forma irlandesa para Anne, se pronuncia ['a:nə] “onia”.
- **Maeve, Maev, Méabh o Medbh:** se pronuncia /'meiv/

### Nombres de chico

- **Niall:** /'ni:əl/, “naial”.
- **Gearoid:** “garoid”.
- **Seamus:** ['ʃeɪməs] “sheimas”.
- **Eoín:** el irlandés para Owen, se pronuncia /'əʊwɪn/, como el nombre británico.
- **Cathal:** el equivalente a Carlos. Se pronuncia /'kæhəl/ “cajal”.
- **Donncha:** “donaca”.
- **Daire:** /daɪ:re/, “dara”.
- **Ciarán:** /'kiərən/, “kiron”.
- **Naoise:** ['nʲi:ʃə], “nisa”.

**Céad  
Míle  
Fáilte**

### Sitios que no te puedes perder

Como auxiliar de conversación, disfrutarás de algunos periodos de vacaciones y puentes durante todo el año. Seguramente tendrás un día libre a la semana que, si tienes suerte, será los lunes o los viernes. Durante estos largos fines de semana te animamos a viajar todo lo que puedas. Conocer distintas partes de un país es también una forma muy enriquecedora y divertida de sumergirte en otra cultura. Además de visitar las ciudades principales, como Dublín, Cork o Galway, hay muchas cosas que hacer y visitar en Irlanda. Aquí tienes algunos de los destinos y visitas más recomendadas de Irlanda:

**Cliffs of Moher:** sin duda uno de los paisajes más impresionantes que puede ofrecer Irlanda. Los acantilados de Moher, situados cerca de Galway, en la costa occidental, nos brindan unas vistas espectaculares del océano (en un día soleado), con una caída de más de 200 metros. Las conexiones con el transporte público no son muy buenas, pero existen muchas compañías de autobuses privadas que te llevan hasta los acantilados todos los días. Es una visita imprescindible.

**El parque nacional de Killarney y el Ring of Kerry y la Península de Dingle:** si viajas al sur de la isla, tendrás la oportunidad de conocer ciudades como Killarney o Tralee. El Anillo de Kerry es un recorrido de casi 200 km que rodea estas ciudades y lugares tan espectaculares como el parque nacional de Killarney, que cuenta con miles de hectáreas de verdes paisajes que bordean lagos infinitos. Las cascadas de Torch constituyen una maravilla natural dentro del parque, así como las vistas de los lagos desde las colinas. Cuando recorras la Península de Dingle quedarás maravillado con las playas, los acantilados, y los verdes valles que podrás contemplar desde las alturas.

Lo mejor es alquilar un coche, ya que los viajes en carretera son la mejor forma de disfrutar del paisaje y desplazarse por las islas que decoran la costa, pero también hay muchas compañías que te hacen tours guiados en autobús con los que podrás dejarte llevar y simplemente disfrutar de cada rincón que te muestran.

**The Giant's Causeway:** situada en el condado de Antrim, es otra de las maravillas de la isla. Aunque pertenece a Irlanda del Norte, la leyenda de la Calzada de los Gigantes forma parte de la cultura popular irlandesa. Habla de la existencia de dos gigantes, uno irlandés y otro escocés, que se lanzaban rocas el uno al otro. El escocés quiso enfrentarse al irlandés para acabar con él y, como era más fuerte, decidió cruzar de isla a isla a través de la calzada que se formó por las rocas que lanzaban. La mujer del gigante irlandés, al verlo venir, disfrazó a su marido de bebé, y el gigante escocés huyó asustado al ver al supuesto bebé y pensar en el tamaño que debía de tener su padre. Mientras huía, pisó tan fuerte sobre la calzada que las piedras se hundieron en el agua para que ningún gigante irlandés pudiera invadir la isla de los escoceses. El paisaje de rocas volcánicas es impresionante, así que te recomendamos encarecidamente que vayas a verlo.

También aconsejamos que, aprovechando que pasas por Irlanda del Norte, hagas una visita a la ciudad de Belfast. Es un lugar lleno de historia y muchas atracciones turísticas interesantes. Allí se construyó el famoso Titanic, así que si te interesa podrás visitar el museo y subir al último barco superviviente de la White Star Line, compañía encargada de construir el lujoso buque que tendría un fatídico final.

**The Burren:** El parque nacional del Burren, en el condado de Clare, es famoso por la gran cantidad de restos arqueológicos que acoge. Las grandes llanuras de piedra caliza con grietas se extienden hasta el horizonte, rodeando sitios de interés como la Abadía de Corcomroe o el dolmen de Poul nabroune.

Si estás interesado en yacimientos históricos te sugerimos que también visites The Hill of Tara y Newgrange.

**Wicklow Mountains y Glendalough:** Este entorno natural te ofrece un paisaje con el que quedarás maravillado al contemplar las espectaculares montañas de Wicklow, dónde se han



rodado escenas de películas tan famosas como *Braveheart* y *PD. Te quiero*, y que te cautivarán con su belleza.

Entre estas montañas encontramos Glendalough, que significa valle de los dos lagos y que destaca por contener los restos de un centro monástico muy antiguo.

Tómate tu tiempo para pasear alrededor de los lagos y disfrutar de la naturaleza a muy pocos kilómetros de Dublín.

**The rock of Cashel:** la gran roca de los Reyes o roca de San Patricio está situada en el condado de Tipperary. Es un castillo de piedra que servía como fortaleza y residencia a los reyes irlandeses durante el siglo XII. La torre y la catedral se conservan bastante bien, así como la capilla de Cormac, donde descansa este rey de la provincia histórica de Munster. Aunque no es muy conocida fuera de Irlanda, the rock of Cashel merece ser visitada.

**Kinsale en el condado de Cork:** un pequeño pueblo costero considerado el más pintoresco de Irlanda y que se dice tiene un aire español, especialmente en verano. En esta localidad se libró la batalla de Kinsale en la que lucharon soldados españoles enviados desde España para apoyar la revolución irlandesa que se enfrentaba a Inglaterra, el gran enemigo de España en aquel momento.

**Guinness Storehouse:** la meca de la cerveza irlandesa está situada cerca del centro de Dublín. En realidad, se trata de un museo dedicado a la cerveza nacional, por el que puedes hacer un recorrido histórico descubriendo sorprendentes datos acerca de la Guinness. Destaca, sobre todo, el lugar donde finaliza la visita, el Gravity Bar, en la última planta, desde donde puedes disfrutar de unas privilegiadas vistas de la ciudad degustando una Guinness que viene incluida con la entrada.

**La biblioteca del Trinity College de Dublín:** la biblioteca más grande de Irlanda y hogar permanente del famoso libro de Kells, considerado la pieza principal del cristianismo celta. La Biblioteca del Trinity College posee la mayor colección de manuscritos y libros impresos de Irlanda. Desde 1801 recibe un ejemplar de todas las obras publicadas en Irlanda y Gran Bretaña, gracias a lo cual, actualmente posee casi tres millones de libros repartidos en ocho edificios. La biblioteca antigua o long room es impresionante.



**Croke Park:** es un estadio con capacidad para más de 82 mil espectadores situado en Dublín y sede de la Asociación Atlética Gaélica. Es el estadio más grande de Irlanda y el tercero de Europa. Si te gusta el deporte vale la pena tratar de ir a un partido de fútbol gaélico o de 'hurling', deporte típico irlandés de origen celta.

## Retorno a España: solicitudes, documentos y trámites.

### Certificado de servicio

En el mes de mayo la Consejería de Educación proporcionará a los auxiliares destinados en Irlanda un impreso que los auxiliares habrán de cumplimentar con los datos de su instituto y las fechas de incorporación y cese en su plaza como auxiliar. Los participantes han de pedir al director o jefe de estudios de la escuela de destino que verifiquen la información, firmen y sellen el impreso.



A continuación los auxiliares enviarán este impreso por correo electrónico a la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda, a la dirección [auxiliares.uk@educacion.gob.es](mailto:auxiliares.uk@educacion.gob.es). En el texto del correo se solicitará que se expida el certificado por haber desempeñado la labor de auxiliar de conversación durante el curso correspondiente. El certificado de participación en el programa firmado digitalmente por el consejero de educación se enviará a la dirección de correo electrónico que haya facilitado el auxiliar.

36

### Cuenta bancaria

Si se ha abierto una cuenta en Irlanda, es conveniente no cerrarla hasta que no se tenga la seguridad de que no se realizarán más ingresos ni se presentarán más cargos por recibos, devolución de depósitos, etc. La mayoría de los bancos permitirán el cierre de la cuenta desde España, pero conviene consultar el procedimiento con el banco antes de abandonar el país.

### Baja en la Embajada

En el caso de que el auxiliar se haya dado de alta en la Embajada como "No residente", esta inscripción caduca al cabo de un año, por lo que no es necesario darse de baja. En el caso de que el auxiliar permaneciera en Irlanda al terminar su participación en el programa, sí que sería aconsejable inscribirse, esta vez ya como "residente".

### Carta de referencia

Una carta de referencia del centro puede ser muy útil para el futuro laboral del auxiliar. Es conveniente pedirla al profesor o profesora de contacto o bien al director del centro. Las cartas de recomendación se solicitan con frecuencia en el mundo anglosajón y suelen ser muy tenidas en cuenta. De igual manera, es bastante frecuente que se pidan referencias de manera personal y confidencial. Con esto en mente, es bueno pensar que la carta de recomendación del mes de mayo comienza a "escribirse" en el momento en el que llegamos a la escuela. Nuestra disposición, trabajo y profesionalidad marcarán el tono de esa carta que, en muchas ocasiones, puede ser importante para solicitar becas, acceso a estudios de posgrado o puestos de trabajo.

### Direcciones y enlaces de interés

Aquí te presentamos algunas direcciones y páginas web que te serán de ayuda en tu labor como auxiliar. En la página web de la Consejería de Educación existe también una relación de [enlaces de interés](#).

### **Embajada de España en Dublín**

17A, Merlyn Park, Ballsbridge, Dublín D04 HF53.

Teléfono: (353-1) 269 1640/2597

Teléfono de emergencia: (únicamente para situaciones de emergencia fuera del horario de atención al público de la Embajada): +353 (86) 174 1318.

Correo electrónico: [emb.dublin@maec.es](mailto:emb.dublin@maec.es)

### **Asesoría de Educación en Irlanda**

Misma dirección postal que la embajada

Teléfono: +353 (0) 1 260 8100

Correo electrónico: [programas.ie@educacion.gob.es](mailto:programas.ie@educacion.gob.es)

37

### **Instituto Cervantes en Dublín**

Lincoln House, Lincoln Place, Dublín 2

Teléfono: +353 (1) 631 1500

Fax: +353 (1) 631 1599

Correo electrónico: [cendub@cervantes.es](mailto:cendub@cervantes.es)

### **Unidad de Acción Educativa Exterior- Ministerio de Educación y Formación Profesional**

Sección de Auxiliares de Conversación

Paseo del Prado, 28, 20014, Madrid

### **Ministerio de Educación y Formación Profesional**

### **Department of Education - Ministerio de Educación irlandés**

#### **Foreign language assistant scheme**

### **Información general sobre Irlanda**

**Citizens Information:** Un portal dependiente del gobierno con información sobre absolutamente todo. Te resultará de mucha utilidad.

**Tourism Ireland:** página informativa sobre Irlanda

**Oficina de turismo de Irlanda.**

**Recursos didácticos**

**[Materiales didácticos de la Acción Educativa Exterior](#)**

**[Didactiteca del Instituto Cervantes: actividades de ELE](#)**

**[Materiales de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda](#)**

